

《中英对照大清律例》

图书基本信息

书名：《中英对照大清律例》

13位ISBN编号：9787519017273

出版时间：2016-7

作者：冉诗洋,肖红,熊德米

页数：334

译者：George Thomas Staunton

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《中英对照大清律例》

内容概要

《大清律例》是中国封建社会的最后一部法典，也是中国封建社会最完备的法典。《大清律例》共四十卷，卷首有六赃图、纳赎诸例图、徒限内老疾收赎图、诬轻为重收赎图、过失杀伤收赎图、五刑图、狱具图、服制图等八种图表；律文后附有注释，以便正确地理解和执行律文。

小斯当东(George Thomas Staunton)因为1800年中英交流史上的一个“偶然”事件于1810年对该书进行了全文翻译。他认为选择翻译该书的原因是该书比中国任何一部书更能反映政府的体制和构造、内政原则、国民习惯、国民性格、人民的总体状态和状况，他本人在序言中对该书的重要性和翻译的原因和方法进行了详细论述。直到英国出版了T. Staunton的《清律》英译本，“西方人才首次见到了中国法典的原貌”。

由于斯译本《大清律例》出版于1880年，当时的英语拼写跟当代的英语拼写有一定差异。为了重新展现中国文明和中国文化，为了了解中西文化交流史，为了国内法律阅读和英译研究的需要，有必要出版英汉对照《大清律例》，使之再现光芒。

《中英对照大清律例》

作者简介

冉诗洋，土家族，重庆酉阳人，长江师范学院外国语学院副教授，博士，主要研究方向：翻译学，翻译教学。在国内CSSCI和外语类核心期刊等发表学术论文5篇，主持和参与国家级、省部级科研项目4项。

肖红，土家族，重庆酉阳人，长江师范学院马克思主义学院讲师，主要研究方向：马克思主义与中国当代社会问题。在国内各级各类期刊发表学术论文10篇，参与国家级、省部级科研项目1项。

熊德米，汉族，重庆人，西南政法大学外国语学院教授，博士，英语专业硕士生导师，MTI负责人，主要研究方向：法律翻译。在国内CSSCI和外语类权威期刊等发表学术论文10余篇，主持和参与多项国家级、省部级科研项目，国家社科基金项目评审专家。

《中英对照大清律例》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com